


**Originalbetriebsanleitung**  
 Translation of the original instructions  
 Traduction du mode d'emploi d'origine  
 Traduzione del Manuale d'Uso originale

**Akku / Ladegerät**  
 Battery / Charging equipment  
 Batterie / Dispositif de charge  
 Batteria / L'impianto di caricamento


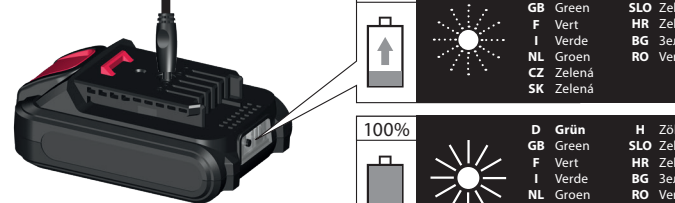


**LG 18-05 I** 58539  
**LG 18-30** 58547  
**LG 18-23** 58548  
**LG 2-18-30** 58549

**AP 18-15** 58541  
**AP 18-20** 58542  
**AP 18-30** 58543  
**AP 18-40** 58544

GÜDE GmbH & Co. KG · Birkichstrasse 6 · 74549 Wolpertshausen · Deutschland

**LG 18-05 I**


0-99%  
 100%

D	Grün	H	Zöld
GB	Green	SLO	Zelena
F	Vert	HR	Zelena
I	Verde	BG	Zelen
NL	Groen	CZ	Zelená
SK	Zelená	RO	Verde


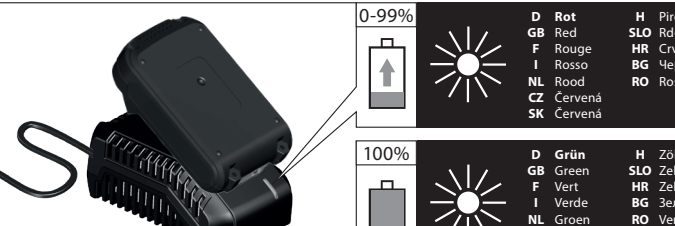
D	Grün	H	Zöld
GB	Green	SLO	Zelena
F	Vert	HR	Zelena
I	Verde	BG	Zelen
NL	Groen	CZ	Zelená
SK	Zelená	RO	Verde

**LG 18-23 / LG 18-30 / LG 2-18-30**

1



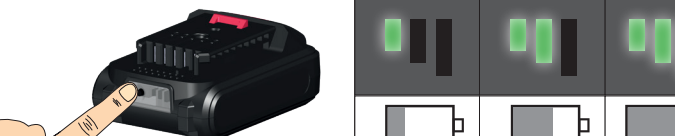
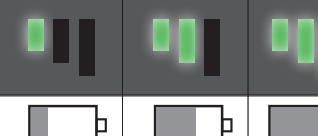
2

0-99%  
 100%

D	Rot	H	Piros
GB	Red	SLO	RdeCa
F	Rouge	HR	Crvena
I	Rosso	BG	Червен
NL	Rood	RO	Roșu
CZ	Cervena	SK	Cervená

D	Grün	H	Zöld
GB	Green	SLO	Zelena
F	Vert	HR	Zelena
I	Verde	BG	Zelen
NL	Groen	CZ	Zelená
SK	Zelená	RO	Verde

Akku	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Artikel-Nr.	58541	58542	58543	58544
Spannung	18 V	18 V	18 V	18 V
Akkukapazität (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Akku-Leistung	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Gewicht	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Akku-Ladegerät	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Artikel-Nr.	58539	58548	58547	58549
Eingangsspannung	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frequenz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
Ausgangsspannung	22 V	22 V	18 V	21,5 V
Ausgangsstrom	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Aufnahmeleistung	13 W	65 W	80 W	160 W
Schutzklasse	II	II	II	II
Ladezeit	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Gewicht	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

**Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.**

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Sicherheitshinweise**  
**⚠️ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**nicht von Kindern ohne Aufsichtung durchgeführt werden.**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
 Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet für folgenden Wechselakkus zu laden:  
 • **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

**⚠️ WARNUNG!**  
 Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig. Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemeinen gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet. Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen. Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund. Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt. Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Güde-Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

**Akku**  
 Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

**Arbeitshinweise**  
 Die Akkus werden nur teilweise vorgeladen geliefert und müssen vor Gebrauch zum ersten Mal voll aufgeladen werden.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft oder stehen bleibt.
- Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic-Cell Protection“ gegen Tiefentladung geschützt.
- Eine wesentlich kürzere Betriebszeit des geladenen Akkus zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Original-Ersatz-Akkupacks.

**Symbole**  
**Akku**

- Akku vor Hitze und Feuer schützen
- Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen
- Akku vor Temperaturen über 40°C schützen
- Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll
- Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Ladegerät**

- Achtung!/WARNUNG
- Betriebsanleitung lesen
- Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
- T2A
- Gerätesicherung
- Schutzklasse II
- CE Konformitätszeichen
- Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

**Entsorgung**  
 Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

**Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.**

**Akkus umweltgerecht entsorgen**  
 Li-Ion-Akkus sind entsorgungspflichtig. Lassen Sie defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden bevor es verschrottet wird. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn geringe Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

**Verhalten im Notfall**  
 Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

**Ladestation**  
 In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr). Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel austreten. Versenden Sie daher nie einen defekten Akku per Post etc. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Entsorgungsstelle.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

**Entsorgung der Transportverpackung**  
 Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

**Erststichungsgefahr!**  
 Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

**Gewährleistung**  
 Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**Wichtige Kundeninformation**  
 Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

**Service**  
 Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:  
 Artikelnummer:  
 Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

Battery	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Art. No	58541	58542	58543	58544
Voltage	18 V	18 V	18 V	18 V
Battery capacity (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Battery-Power	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Weight	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Battery-Charging equipment	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Art. No	58539	58548	58547	58549
Input voltage	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
Output voltage	22 V	22 V	18 V	21,5 V
Output current	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Input power	13 W	65 W	80 W	160 W
Protection class	II	II	II	II
Charging time	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Weight	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

**Read and understand the operating instructions before using the appliance.** Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks in third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

**Safety Instructions**  
**⚠️ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**Specified Conditions Of Use**  
 Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries:  
 • **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

**⚠️ WARNING!**  
 Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

**Emergency procedure**  
 Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

The Güde charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used.

The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

**Battery**  
 Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

**⚠️ Risk of fire! Risk of explosion!**  
 Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

**Work instructions**  
 Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.  
 • Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.  
 • A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.  
 • A li-ion battery is protected by the Electronic Cell Protection against deep discharge.  
 • A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

**Symbols**  
**Battery**

- Protect the battery against heat and fire.
- Protect the battery against water and moisture.
- Protect the battery against temperatures above 40°C.
- Do not throw the batteries in household waste.
- Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

**Charging equipment**

- Caution!/WARNUNG
- Read the Operating Instructions
- Charger to be used in closed spaces only.
- T2A
- Appliance protection
- Protection class II
- CE marking
- Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

**Disposal**  
 The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

**Dispose of the batteries in an environmentally friendly manner.**  
 Li-ion batteries are subject to the special disposal obligation. Have any defective batteries disposed of by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours

or liquids leak out of such batteries. Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

**Transport packaging disposal**  
 The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environmental aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

**Risk of suffocation!**  
 Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

**Guarantee**  
 Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device. The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period. The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

**Important information for the customer**  
 Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

**Service**  
 Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:  
 Art. No.:  
 Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com



<b>Batterie</b>	<b>AP 18-15</b>	<b>AP 18-20</b>	<b>AP 18-30</b>	<b>AP 18-40</b>
N° de commande	58541	58542	58543	58544
Tension	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>
Capacité de la batterie (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Batterie-Puissance de batterie	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Poids	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
<b>Batterie-Dispositif de charge</b>	<b>LG 18-05 I</b>	<b>LG 18-23</b>	<b>LG 18-30</b>	<b>LG 2-18-30</b>
N° de commande	58539	58548	58547	58549
Tension d'entrée	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
Tension d'entrée	22 V <span>----</span>	22 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	21,5 V <span>----</span>
Courant d'entrée	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Puissance	13 W	65 W	80 W	160 W
Type de protection	II	II	II	
Durée de charge	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Poids	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

⚠️ ⚠️ ⚠️ Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateu est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

**Instructions De Sécurité**  
**⚠️ AVERTISSEMENT**  
**Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.** Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

**Utilisation conforme à la destination**  
Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

**Poste de charge**  
Aucune particule métallique ne doit pénétrer dans le compartiment à batterie (risque de court-circuit).

N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Il convient uniquement à l'utilisation à l'intérieur. Vérifiez si la tension du secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Risque d'électrocution. Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences extérieures. En cas d'endommagement, faire répare par un atelier agréé.

**Conduite en cas d'urgence**  
Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude. N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé. Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie. Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

**Batterie**  
Une utilisation incompétente ou l'utilisati-on d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude. N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé. Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie. Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

**Batterie**  
Une utilisation incompétente ou l'utilisati-on d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

**Consignes de travail**

Les cons ne sont livrés que partiellement préchargés et doivent donc être complètement chargés avant utilisation.








• Rechargez l'accu dès lors que l'appareil fonctionne trop lentement ou s'arrête.

• L'accu Li-ion peut être chargé à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du chargement n'endommage pas l'accu. L'accu Li-Ions est protégé contre la décharge complète grâce à la „Electronic Celle Protection“.

• Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine

• Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine Používejte jen originální náhradní baterie

• Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine Používejte jen originální náhradní baterie

<b>Dispositif de charge</b>	
	Attention!/AVERTISSEMENT
	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Fusible de l'appareil
	Fusible de l'appareil
	Type de protection II
	symbole CE
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

l'environnement et à votre santé, car ils peuvent présenter des fuites de vapeurs ou gaz toxiques. Par conséquent, n'envoyez jamais un accumulateur endommagé par la poste, etc. Veuillez vous tourner vers votre centre de recyclage local.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

**Élimination de l'emballage de transport.** L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropor®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

<b>Informations importantes pour le client.</b> Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.
---

**Service**  
Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans papperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

FR | FRANÇAIS

<b>Batterie</b>	<b>AP 18-15</b>	<b>AP 18-20</b>	<b>AP 18-30</b>	<b>AP 18-40</b>
Cod. ord.:	58541	58542	58543	58544
Tensione	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>
Capacità dell'accumulatore (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Batteria-Potenza	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Peso	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

<b>Batteria-L'impianto di caricamento</b>	<b>LG 18-05 I</b>	<b>LG 18-23</b>	<b>LG 18-30</b>	<b>LG 2-18-30</b>
Cod. ord.:	58539	58548	58547	58549
Tensione d'ingresso	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frequenza	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
Tensione d'uscita	22 V <span>----</span>	22 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	21,5 V <span>----</span>

Corrente d'uscita	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Potenza assorbita	13 W	65 W	80 W	160 W
Tipo di protezione	II	II	II	
Intervallo di caricamento	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Peso	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

⚠️ ⚠️ ⚠️ Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli

elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

**Norme Di Sicurezza**  
**⚠️ AVVERTENZA**  
**Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.** Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti. **Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

IT | ITALIANO

aiuto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

**Stazione di ricarica**  
Nel vano portabatterie non ci deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito).

Mai utilizzare la caricabatteria nell'ambiente umido o bagnato. E' adatto solo per gli spazi chiusi.

Assicurarsi che la tensione di rete è conforme ai dati sulla targhetta del caricabatterie. Pericolo di scosse elettriche.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e del-le istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

La garanzia n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

**Comportamento in caso d'emergenza**  
Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto

Mai aprire il caricabatteria. In caso di guasto rivolgersi all'officina specializzata.

Per caricare l'accumulatore utilizzare sempre solo il caricabatteria Güde. All'utilizzo dei diversi impianti di caricamento possono originare i difetti oppure possono provocare l'incendio.

La superficie esterna della batteria deve risultare pulita ed asciutta. Solo dopo è possibile ricaricare la batteria.

**Batteria**  
In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

IT | ITALIANO

**Istruzioni di lavoro**

Gli accumulatori vengono forniti solo parzialmente carichi e prima dell'utilizzo devono caricarsi appieno per la prima volta.

• Se la macchina gira lentamente o rimane ferma, ricaricare l'accumulatore.








• Un accumulatore Li-Ion può essere ricaricato ogni qual volta senza accorciare la sua durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non può danneggiare l'accumulatore

• L'accumulatore Li-ion è protetto da protezione elettronica „Electronic-Cell Protection“ dallo scaricamento completo.

• Il tempo di funzionamento sostanzialmente più breve significa che la batteria è consumata e deve essere sostituita.

Utilizzare solo batterie sostitutive originali.

IT | ITALIANO

<b>L'impianto di caricamento</b>	
	Attenzione!/AVVERTENZA
	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.
	Fusibile dell'apparecchio
	Tipo di protezione II
	Simbolo CE
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

e la Vostra salute, se ne fuoriescono i vapori o liquidi velenosi. Perciò mai inviare l'accumulatore difettoso per mezzo posta, ecc. Rivolgersi, prego, al centro di riciclaggio locale.

Smaltire gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

**Smaltimento dell'imballo da trasporto.** L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Evitare la diminuzione del raffreddamento per intasamento delle fessure di raffreddamento. Non far funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o su un supporto infiammabile.

**Pericolo di soffocamento!**  
Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

<b>Informazioni importanti per il cliente</b> <p>Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.</p>
---

**Servizio**  
Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**Simboli**

	Proteggere l'accumulatore contro il calore e la fiamma.
	Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.
	Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 40°C.
	Non buttare le batterie esauste nei rifiuti solidi urbani.
	Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

2014/35/EU  2014/30/EU

1935/2004/EC  1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS  2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)  2009/105/EG  ...<20.04.2016

2006/42/EC  2014/29/EU  ...<20.04.2016

**Annex IV** Notified Body No: Name: Address:

Type Ex. Cert.-No.: L<sub>usa</sub> dB (A)

**97/68/EC** Emission No.: L<sub>usa</sub> dB (A)

**2000/14/EC\_2005/88/EC**

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedures | Způsob posouzení shody | Špůsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Način na obščanje na soodstvo | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk degerlendirme usulu | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 17/10/2016 

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ugyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управляем | Administrator | Direktor | Širket temsilcisi | Duxektor Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi- one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Způsobomněn k sestavování technických podkladů. | Špůsobomněny zostavít technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazva | Poooblašćen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Іmputerničić sá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

**Ladegerät**  
Charging equipment | Dispositif de charge  
L'impianto di caricamento | Laadapparaat | Nabijeći zařizení  
Nabijeći zařizení | Nabijacie zariadenie

**58549 LG 2-18-30**  
**58539 LG 18-05 I**  
**58548 LG 18-23**  
**58547 LG 18-30**

**Einschlägige EG-Richtlinien**  
Appropriate EU Directives | Directives CE applicables| Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Direktivele UE aferente | Суопетени наредбаи на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Iglili AB yönetmelikleri

2014/35/EU  2014/30/EU

1935/2004/EC  1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS  2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)  2009/105/EG  ...<20.04.2016

2006/42/EC  2014/29/EU  ...<20.04.2016

**Annex IV** Notified Body No: Name: Address:


Type Ex. Cert.-No.: L<sub>usa</sub> dB (A)

**97/68/EC** Emission No.: L<sub>usa</sub> dB (A)

**2000/14/EC\_2005/88/EC**

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Méthodes dévaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedures | Způsob posouzení shody | Špůsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Način na obščanje na soodstvo | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk degerlendirme usulu | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 17/10/2016 

**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ugyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управляем | Administrator | Direktor | Širket temsilcisi | Duxektor Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi- one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Způsobomněn k sestavování technických podkladů. | Špůsobomněny zostavít technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazva | Poooblašćen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Іmputerničić sá elaboroze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görev



**NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Batterij / Laadapparaat  
**CZ** Překlad originálního návodu k provozu Baterie / Nabíjecí zařízení  
**SK** Preklad originálneho návodu na prevádzku Baterie / Nabíjecí zařízení  
**HU** Az eredeti használati utasítás fordítása Bateria / Nabíjacie zariadenie

**LG 18-05 I** 58539  
**LG 18-30** 58547  
**LG 18-23** 58548  
**LG 2-18-30** 58549  
**AP 18-15** 58541  
**AP 18-20** 58542  
**AP 18-30** 58543  
**AP 18-40** 58544

GÜDE GmbH & Co. KG · Birkichstrasse 6 · 74549 Wolpertshausen · Deutschland

**LG 18-05 I**

0-99%  
 100%

**D** Grün  
**GB** Green  
**F** Vert  
**I** Verde  
**NL** Groen  
**CZ** Zelená  
**SK** Zelená

**H** Zöld  
**SLO** Zelena  
**HR** Zelena  
**BG** Зелен  
**RO** Verde

**D** Grün  
**GB** Green  
**F** Vert  
**I** Verde  
**NL** Groen  
**CZ** Zelená  
**SK** Zelená

**H** Zöld  
**SLO** Zelena  
**HR** Zelena  
**BG** Зелен  
**RO** Verde

**LG 18-23 / LG 18-30 / LG 2-18-30**

1 2

0-99%  
 100%

**D** Rot  
**GB** Red  
**F** Rouge  
**I** Rosso  
**NL** Rood  
**CZ** Červená  
**SK** Červená

**H** Piros  
**SLO** Rdeča  
**HR** Crvena  
**BG** Червен  
**RO** Rosu

**D** Grün  
**GB** Green  
**F** Vert  
**I** Verde  
**NL** Groen  
**CZ** Zelená  
**SK** Zelená

**H** Zöld  
**SLO** Zelena  
**HR** Zelena  
**BG** Зелен  
**RO** Verde

Batterij	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Artikel-Nr.	58541	58542	58543	58544
Spanning	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
Accuapaciteit (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Batterij-vermogen	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Gewicht	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Batterij-Laadapparaat	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Artikel-Nr.	58539	58548	58547	58549
Ingangsspanning	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frequentie	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Uitgangsspanning	22 V ---	22 V ---	18 V ---	21,5 V ---
Uitgangsstroom	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Opnamevermogen	13 W	65 W	80 W	160 W
Beveiligingsklasse	II	II	II	II
Laadtijd	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Gewicht	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

**Veiligheidsadviezen**  
**WAARSCHUWING**  
 Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

**Voorgescreven Gebruik Van Het Systeem**  
 De laadapparaten zijn uitsluitend geschikt voor het laden van de navolgende wisselaccu's:  
 • **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

**WAARSCHUWING!**  
 Het laden van andere accu's is niet toegestaan. Niet oplaadbare batterijen mogen met het laadapparaat niet opgeladen worden. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemene geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

**Handelswijze in noodgeval**  
 Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. In-

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat door bedekking van de koelgaten beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond. Open nooit het laadapparaat. Consulteer in geval van storing een vakkundige werkplaats. Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend het Güde laadapparaat. Bij het gebruik van een ander laadapparaat kunnen defecten optreden of kan brand ontstaan. De oppervlakte van de accu dient schoon en droog te zijn voordat u deze gaat opladen.

**Batterij**  
 Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan. Voer verse lucht toe en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en / of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.

dien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen.

**Laadstation**  
 In de accuhouder van het laadapparaat mogen geen metalen onderdelen terecht komen. Gebruik het laadapparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. Enkel geschikt voor gebruik in binnenruimten. Let er op dat de netspanning in overeenstemming is met de netspanning op het typeplaatje van het laadapparaat. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok. Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn. Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden. Bij beschadigingen in een vakkundige werkplaats laten repareren.

**Brandgevaar! Explosiegevaar!**  
 Gebruik nooit beschadigde, defecte of gedeformeerde accu's. Een accu nooit openen, beschadigen en/of laten vallen. Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden. Accu tegen hitte en vuur beschermen. Accu enkel in een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C gebruiken. Nooit op verwarmingselementen plaatsen of langere tijd aan sterke zonnestraling blootstellen. Na een zware belasting de accu eerst laten afkoelen. Kortsluiting – Contacten van de accu niet met metalen onderdelen overbruggen (met elkaar verbinden). Voor het verwijderen, het vervoeren of bij opslag moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of de contacten moeten afgeplakt worden.

**Werkinstructies**  
 De accu's worden slechts gedeeltelijk voorgeladen geleverd en dienen voor het eerste gebruik volledig opgeladen te worden.  
 • Laad de accu na, indien het apparaat te langzaam draait of blijft staan.  
 • De li-ion-accu kan elk moment opgeladen worden, zonder de levensduur te bekorten. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.  
 • De li-ion-accu is door de „Electronic Cell Protection“ tegen een te diepe ontlading beschermd.  
 • Een aanzienlijk kortere gebruiktijd van een geladen accu geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsaccu's.

**NL | NEDERLANDS**

**Laadapparaat**

- Opgelet! WAARSCHUWING
- Gebruiksaanwijzing lezen
- Het laadapparaat uitsluitend in binnenruimten gebruiken
- Apparatuurzekering
- Beveiligingsklasse II
- CE Symbool
- Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, indien giftige dampen of vloeistoffen ontstaan. Verzend daarom nooit een defecte accu per post etc. Wendt u zich tot uw plaatselijke verzamelplaats.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.  
**Verwijdering van de transportverpakking**  
 De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Verstikkingsgevaar!**  
 Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

**Belangrijke informatie voor klanten**  
 Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversele regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

**Service**  
 Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Symbolen**

- Accu tegen hitte en vuur beschermen
- Accu tegen water en vocht beschermen
- Accu tegen temperaturen boven 40°C beschermen
- Verwijder de accu's niet in het huisafval!
- Geef de accu's af op een verzamelplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

- Tegen vocht beschermen
- Verpakkingsoriëntering boven
- Verwijdering**  
 De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.
- Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

**Accu's op milieuvriendelijke wijze verwijderen**  
 Li-ion-accu's mogen niet als huisafval verwijderd worden. Laat defecte accu's door een vakkundige handelaar verwijderen. Accu's dienen uit het apparaat verwijderd te worden voordat het apparaat gesloopt wordt. Beschadigde accu's

	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Obj. č.	58541	58542	58543	58544
Napětí	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
Kapacita akumulátoru (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Baterie-výkon	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Hmotnost	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Baterie-Nabíjecí zařízení	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Obj. č.	58539	58548	58547	58549
Vstupní napětí	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Kmitočet	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Výstupní napětí	22 V ---	22 V ---	18 V ---	21,5 V ---
Výstupní proud	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Příkon	13 W	65 W	80 W	160 W
Typ ochrany	II	II	II	II
Doba nabíjení	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Hmotnost	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.  
**Bezpečnostní Upozornění**  
**VAROVÁNÍ**  
 Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

**Použití v souladu s určením**  
 Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:  
 • **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

**VAROVÁNÍ!**  
 Nabíjení jiného akumulátoru není dovoleno. S nabíječkou se nesmí nabíjet jednorázové baterie.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.  
**Chování v případě nouze**  
 Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrýchleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Serienummer:  
 Artikelnummer:  
 Baujahr:  
 Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

**Nabíjení**  
 Při neodborném používání nebo při používání poškozeného akumulátoru mohou unikat páry. Přiveďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

Přístroj mohou používat děti od 8 let a více osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a / nebo s nedostatečnými znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají.

**Nabíjecí stanice**  
 Do šachty pro zasunutí baterie se nesmí dostat žádné kovové části (nebezpečí zkratu). Nepoužívejte nabíječku nikdy ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Je vhodná jen do vnitřních prostorů. Ujistěte se, že napětí sítě souhlasí s údaji na typovém štítku nabíječky. Hrozí nebezpečí rány elektrickým proudem. Kabelové spoje oddělujte jen zatažením za zástrčku. Tažení za kabel by mohlo poškodit kabel i zástrčku, a poté by už nebyla zaručena elektrická bezpečnost. Nikdy nepoužívejte nabíječku, když je kabel, zástrčka nebo vlastní přístroj poškozený vnějšími vlivy. Při poškození nechte opravit v autorizované dílně. Zabraňte, aby se omezila funkce chlazení zakrytím chladících drážek. Neprovazujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla nebo na hořlavém podkladu. Nikdy neotevírejte nabíječku. V případě poruchy se obraťte na odbornou dílnu.

**Nebezpečí požáru! Nebezpečí exploze!**  
 Nikdy nepoužívejte poškozené, vadné nebo zdeformované akumulátory. Akumulátor nikdy neotevírejte, nepoškozujte a nenechte spadnout na zem. Nikdy nenabíjete akumulátor v prostředí s kyselinami a lehké vzdušnými materiály. Chraňte akumulátor před horkem a ohněm. Akumulátor používejte jen při teplotě prostředí mezi 10°C až +40°C. Nikdy ho neodkládejte na topná tělesa, a nevystavujte ho delší dobu silnému slunečnímu záření. Po silném zatížení ho nejprve nechte vychladnout. Zkrat – nepřemostujte kontakty akumulátoru kovovými částmi. Při likvidaci, dopravě nebo skladování se musí akumulátor zabalit (plastový sáček, krabice), nebo se musí přelepit kontakty.

**Pracovní pokyny**  
 Akumulátory se dodávají jen částečně nabitě, a musí se před použitím poprvé plně nabít.  
 • Když přístroj běží pomalu nebo zůstane stát, dobijte akumulátor.  
 • Li-ionový akumulátor lze dobíjet kdykoliv, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor.  
 • Li-ionový akumulátor je chráněn elektronickou ochranou buňky „Electronic-Cell Protection“ proti hlubokému vybití.  
 • Podstatně kratší provozní doba nabitě baterie znamená, že je baterie spotřebovaná a musí se vyměnit. Používejte jen originální náhradní baterie

**Symbole**  
**Baterie**

- Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.
- Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.
- Chraňte akumulátor před teplotami nad 40°C.
- Nevyhazujte baterie do domovních odpadků.
- Dejte baterie do sběry starých baterií, kde budou recyklovány šetrně k životnímu prostředí.

**Nabíjecí zařízení**

- Pozor!VAROVÁNÍ
- Přečtěte si návod k obsluze
- Nabíječku používejte jen ve vnitřních prostorech.
- Pojistka přístroje
- Typ ochrany II
- CE symbol
- Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Proto nikdy neposílejte vadný akumulátor poštou apod. Obratě se, prosím, na své místní recyklační středisko.  
 Akumulátor likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme přelepit póly lepicí páskou, aby byly chráněné proti zkratu. Nikdy akumulátor neotevírejte.

**Likvidace přepravního obalu**  
 Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrazení obalu do materiálového oběhu šesti suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

**Nebezpečí udušení!**  
 Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrýchleji je zlikvidujte.

**Servis**  
 Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v odůlu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomocí Vam. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapíšte si je prosím dole.

Sériové číslo:  
 Objednáací číslo:  
 Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

- Chraňte před vlhkem
- Obal musí směřovat nahoru

**Likvidace**  
 Pokyny pro likvidaci vyplývají z pictogramů umístěných na přístroji nebo na obalu.  
 Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

**Akumulátory likvidujte ekologicky**  
 Li-iontové akumulátory podléhají povinnosti speciální likvidace. Vadné akumulátory nechte zlikvidovat specializovaným obchodem. Než se přístroj seřadíte, musíte se z něj vyndat akumulátor. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich unikají jedovaté páry nebo kapaliny.

**Záruka**  
 Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje. Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáží a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

**Důležité informace pro zákazníka**  
 Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.



		<b>AP 18-15</b>	<b>AP 18-20</b>	<b>AP 18-30</b>	<b>AP 18-40</b>
Obj. č.		58541	58542	58543	58544
Napätie		18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>
Kapacita akumulátora (Li-Ion)		1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Batéria-Výkon		27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Hmotnosť		0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Batéria-Nabíjačka	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Obj. č.	58539	58548	58547	58549
Vstupné napätie	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		50-60 Hz
Výstupné napätie	22 V <span>----</span>	22 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	21,5 V <span>----</span>

Výstupný prúd	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Príkon	13 W	65 W	80 W	160 W
Typ ochrany	II	II	II	II
Čas nabíjania	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Hmotnosť	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

**SK** | **SLOVENSKY**



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluhu je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

### Bezpečnostné pokyny

#### ⚠ POZOR

**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k závažu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym úrazom. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.**



**SK** | **SLOVENSKY**

### Použitie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné výhradne na nabíjanie týchto vymeniteľných batérií:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

- ⚠ POZOR!** Nabíjanie iného akumulátora nie je dovolené.

S nabíjačkou sa nesmú nabíjať jednorazové batérie.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcom považovať za zodpovedného za škody.

### Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a उपokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku Güde. Pri používaní iných nabíjadích zariadení sa môžu vyskytnúť poruchy alebo moždo dôjsť k požiaru.

Vonkajší povrch batérie je potrebné pred napojením do nabíjačky očistiť a osušiť.

#### Batéria

Pri neodbornom používaní alebo pri používaní poškodeného akumulátora môžu unikat výpary. Vyvetrajte a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.



Nikdy nepoužívajte poškodené, chybné alebo zdemolované akumulátory. Akumulátor nikdy neotvárajte, nepoškodzujte a nenechajte spadnúť na zem.

Nikdy nenabíjajte akumulátor v prostredí s kyselinami a ľahko zápalnými materiálmi. Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom. Akumulátor používajte len pri teplote prostredia v rozmedzí +10 °C až +40 °C. Nikdy prístroj neodkladajte na vykurovacie telesá a nevystavujte ho dlhší čas silnému slnečnému žiareniu.

Po silnom zatažení ho najprv nechajte vychladnúť.

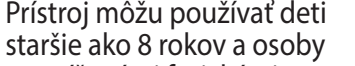
Skrat – nepremosťujte kontakty akumulátora kovovými časťami. Pri likvidácii, doprave alebo skladovaní sa musí akumulátor zabaliť (plastové vrecúško, škatula), alebo sa musia prelepiť kontakty.

	<b>AP 18-15</b>	<b>AP 18-20</b>	<b>AP 18-30</b>	<b>AP 18-40</b>
Obj. č.	58541	58542	58543	58544
Napätie	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>
Kapacita akumulátora (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Batéria-Výkon	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Hmotnosť	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

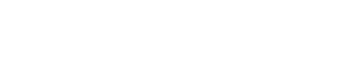
Batéria-Nabíjačka	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Obj. č.	58539	58548	58547	58549
Vstupné napätie	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		50-60 Hz
Výstupné napätie	22 V <span>----</span>	22 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	21,5 V <span>----</span>

Výstupný prúd	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Príkon	13 W	65 W	80 W	160 W
Typ ochrany	II	II	II	II
Čas nabíjania	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Hmotnosť	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

**SK** | **SLOVENSKY**



Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatčnosťou skúsenosťou alebo s nedostatocnými znalosťami len vtedy, ak budú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pocho-pili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.



**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

### Nabíjačka

Do otvoru na batérie sa nesmú dostať žiadne kovové časti (nebezpečenstvo skratu).

Nepoužívajte nabíjačku nikdy vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Je vhodná len do vnútorných priestorov.

Uistite sa, či napätie siete súhlasí s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Hrozi nebezpečenstvo z zásahu elektrickým prúdom.

Káblové spoje oddelujte len zatahnutím za zástrčku. Tahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel i zástrčku, v tom prípade by už nebola zaručená elektrická bezpečnosť.

Nikdy nepoužívajte nabíjačku, keď je kábel, zástrčka alebo vlastný prístroj poškodený vonkajšími vplyvmi. Pri poškodení nechajte opraviť autorizovanej dielni.

Zabráňte, aby sa obmedzila funkcia chladenia zakrytím chladiacich drážok. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti zdrojov tepla alebo na horľavom podklade.

Nikdy neotvárajte nabíjačku. V prípade poruchy sa obráťte na odbornú dielňu.

#### Batérie

Akumulátory sa dodávajú len čiastočne nabité a musia sa pred prvým použitím plne nabiť.

- Keď prístroj beží pomaly alebo sa úplne zastaví, dobite akumulátor.

- Li-iónový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor

- Li-iónový akumulátor je chránený elektronickou ochranou bunky „Electronic-Cell Protection“ proti hĺbkovému vybitiu.

- Podstatne kratší prevádzkový čas nabitej batérie znamená, že je batéria opotrebovaná a musí sa zmeniť. Používajte len originálne náhradné batérie

**SK** | **SLOVENSKY**



**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

#### Nabíjačka

- ⚠** Pozor!/POZOR

- Prečítajte si návod na obsluhu

- Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.

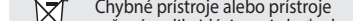
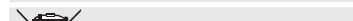
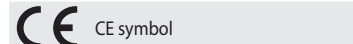
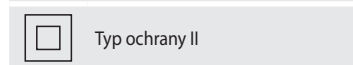
- TZA

- Poistka prístroja

- Typ ochrany II

- CE symbol

- Chybné prístroje alebo prístroje určené na likvidáciu msia byť odovzdané do príslušných zberní.



**SK** | **SLOVENSKY**

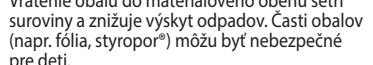
**SK** | **SLOVENSKY**

Preto nikdy neposielajte chybný akumulátor poštou a pod. Obráťte sa, prosím, na svoje miestne recyklačné stredisko.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame prelepiť póly lepiacou páskou, aby boli chránené proti skratu. Nikdy akumulátor neotvárajte.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadisk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiáloveho obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor“) môžu byť nebezpečné pre deti.



#### Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.



**SK** | **SLOVENSKY**

#### Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednáacie číslo:

Rok výroby:

**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

#### Batérie

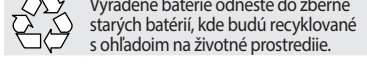
- Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.

- Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkosťou.

- Chráňte akumulátor pred teplotami nad 40 °C.

- Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.

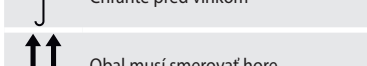
- Vyradené batérie odnesdo to zberne starých batérií, kde budú recyklované s ohľadom na životné prostredie.



**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

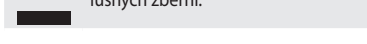


**HU** | **MAGYAR**

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji alebo na obale.

- Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.



**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

**SK** | **SLOVENSKY**

#### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálú alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie nášlia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

#### Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

következtében sérült. Károsodás esetén autozált műhelyben javíttassa meg. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadok legyenek. Soha ne használja a készüléket hófórások közelében, vagy tűzveszélyes aljzaton. Soha ne nyissa fel a töltsét. Meghibásodás esetén kérje szakszerviz segítségét. Az akkumulátor töltéséhez kizárólag Güde töltőt használjon. Más akkutöltő használata esetén meghibásodás, illetve tűz veszélye áll fenn. Az akku külső felületének töltéskor tisztának és száraznak kell lennie.

### Akkumulátor

Szakszerűtlen használat vagy sérül akku használata esetén a készülékből gőz távozhat. Biztonsáton elegendő friss levegőt, és komplikációk esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

	<b>AP 18-15</b>	<b>AP 18-20</b>	<b>AP 18-30</b>	<b>AP 18-40</b>
Megrend.szám	58541	58542	58543	58544
Feszültség	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>
Akkumulátor kapacitás (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Akkumulátor-teljesítmény	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Súly	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Akkumulátor-Töltő készülék	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Megrend.szám	58539	58548	58547	58549
Bemeneti feszültség	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		50-60 Hz
Kimeneti feszültség	22 V <span>----</span>	22 V <span>----</span>	18 V <span>----</span>	21,5 V <span>----</span>

Kimeneti áram	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Teljesítményvelvétel	13 W	65 W	80 W	160 W
Védelmi típus	II	II	II	II
Töltési idő	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Súly	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetkért és a harmadik személy biztonságáért. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszólgálatához.

#### Biztonsági Tudnivalók

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.** Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent. **A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

**HU** | **MAGYAR**

**HU** | **MAGYAR**

### kapcsolatosan, és megértették az abból eredő veszélyeket.

#### Rendeltetés szerinti használat

A töltők kizárólag az alábbi cserélhető akkut töltésére alkalmasak:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

**HU** | **MAGYAR**

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉSI

Más akkumulátorok töltése tilos.

A töltővel egyszerűhasználatos elemek nem tölthetők fel.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős



- PL Oryginalna instrukcja obsługi Akumulator / ładowarka  
 ES Traducción del manual de instrucciones original Batería / Cargador



LG 18-05 I 58539 LG 18-23 58548 LG 18-30 58547 AP 18-15 58541 AP 18-20 58542



Dane techniczne	Akumulator			
	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Nr artykułu	58541	58542	58543	58544
Napięcie	18 V	18 V	18 V	18 V
Pojemność akumulatora (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
Wydajność akumulatora	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
Ciężar	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg

Dane techniczne	Ładowarka akumulatora			
	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
Nr artykułu	58539	58548	58547	58549
Napięcie wejściowe	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
Częstotliwość	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
Napięcie wyjściowe	22 V	22 V	18 V	21,5 V
Prąd wyjściowy	0,5 A (Std.)	2,3 A (Std.)	3,0 A (Std.)	2x 3,0 A (Std.)
Moc pobierana	13 W	65 W	80 W	160 W
Klasa ochronności	II	II	II	
Czas ładowania	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 50 min. 2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Ciężar	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg

## Instrukcje robocze

- Akumulatory dostarczane są tylko w stanie częściowego naładowania i przed pierwszym użyciem muszą zostać w pełni naładowane.
- Podładować akumulator, jeśli urządzenie działa zbyt wolno lub zatrzymuje się.
  - Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie bez skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
  - Akumulator litowo-jonowy jest chroniony przed głębokim rozładowaniem przez „electronic-cell protection” (elektroniczną ochronę ogniw).
  - Znacznie krótszy czas pracy naładowanego akumulatora oznacza, że akumulator się wyczerpał i należy go wymienić. Do akumulatora używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## Symbole Akumulator

- Chronić akumulator przed gorącym i ogniem
- Chronić akumulator przed wodą i wilgocią
- Chronić akumulator przed temperaturami powyżej 40°C
- Nie wyrzucać akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego
- Akumulatory należy utylizować w punkcie zbiórki zużytych baterii, gdzie są one poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

PL | POLSKI

PL | POLSKI

## Ładowarka

- Uwaga!/OSTRZEŻENIE
- Przeczytać instrukcję obsługi
- Prostownika używać wyłącznie w pomieszczeniach
- Bezpiecznik urządzenia
- Stopień ochrony II
- Znak zgodności CE
- Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy przekazać punktom zbiórki w celu recyklingu.

PL | POLSKI

PL | POLSKI

- Chronić przed wilgocią
- Orientacja paczki u góry

## Utylizacja

- Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu.
- Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

**Akumulatory należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska**  
 Akumulatory litowo-jonowe podlegają obowiązkowi unieszkodliwiania odpadów. Uszkodzone akumulatory przekazać do utylizacji specjalistycznemu zakładowi. Akumulatory należy wyjąć z urządzenia przed ich zełomowaniem.

Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób. Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich. W razie wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

**Instrukcje bezpieczeństwa**  
**OSTRZEŻENIE**  
 Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. **Proszę zachować na**

**przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.** Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**  
 Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40
- OSTRZEŻENIE!**  
 Ładowanie innych akumulatorów jest niedozwolone. Za pomocą ładowarki nie należy ładować akumulatorów nienadających się do ponownego naładowania. Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

**Postępowanie w nagłym przypadku**  
 W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć uszkodzonego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się

wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

**Stacja ładowania**  
 Żadne metalowe części nie mogą dostać się do gniazda ładowania akumulatora (ryzyko zwarcia). Nigdy nie używać ładowarki w wilgotnych lub mokrych warunkach. Nadaje się wyłącznie do użycia we wnętrzu. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacjami znajdującymi się na tabliczce znamionowej ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Rozłączać połączenia kablowe, ciągnąc wyłącznie za wtyczkę. Pociągnięcie za kabel może uszkodzić kabel i wtyczkę. Bezpieczeństwo elektryczne nie jest już zapewnione. Nigdy nie używać ładowarki, gdy kabel, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez działanie zewnętrzne. W razie uszkodzeń zlecić naprawę w specjalistycznym warsztacie. Nie wolno dopuścić do ograniczenia funkcji chłodzenia urządzenia poprzez przykrycie szczeliny chłodzącej. Nie używać urządzenia

PL | POLSKI

PL | POLSKI

w pobliżu źródeł ciepła lub na łatwopalnym podłożu. Nigdy nie otwierać ładowarki. W przypadku awarii skontaktować się z wyspecjalizowanym warsztatem. Do ładowania akumulatora używać tylko ładowarki Güde. Korzystanie z innych ładowarek może spowodować uszkodzenia lub pożar. Przed ładowaniem zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha.

**Akumulator**  
 W przypadku niewłaściwego użytkowania akumulatora lub używania uszkodzonego akumulatora mogą wystąpić opary. Zapewnić świeże powietrze i w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

**Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!**  
 Nigdy nie używać uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych akumulatorów. Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie upuszczać akumulatora. Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i wysoce łatwopalnych materiałów. Chronić akumulator przed gorącym i ogniem. Używać akumulatora tylko w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C. Nigdy nie kłaść go na grzejnikach ani nie wystawiać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Po intensywnym obciążeniu pozostawić do schłodzenia. Zwarcie – nie należy mostkować styków akumulatora z metalowymi częściami. W przypadku utylizacji, transportu lub przechowywania akumulator musi być zapakowany (plastikowa torba, pudełko) lub styki muszą zostać zaklejone taśmą.

PL | POLSKI

PL | POLSKI

**Ważne informacje dla klientów**  
 Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

**Serwis**  
 Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te

**Gwarancja**  
 Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące w przypadku użytkowania prywatnego i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów wynikających z procesu produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

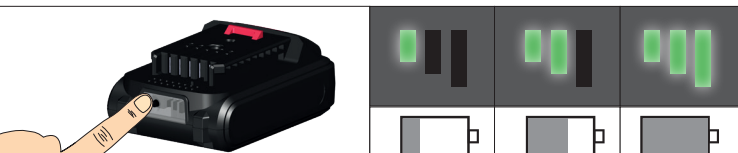
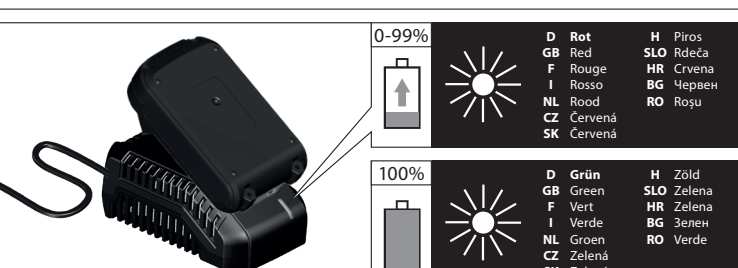
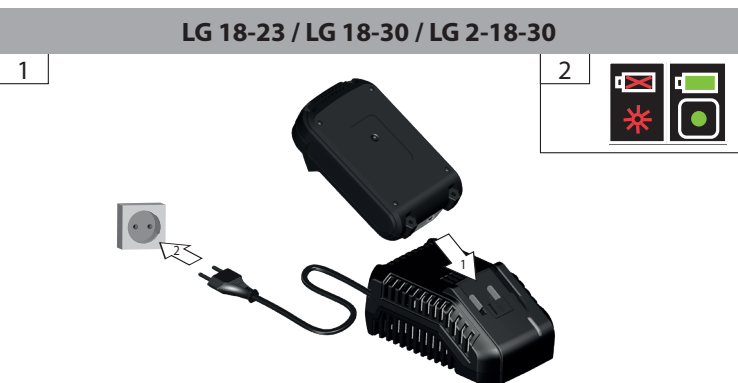
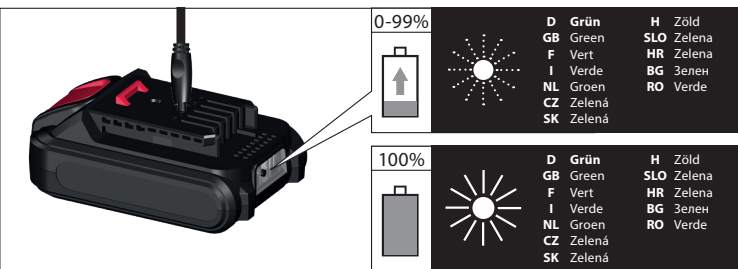
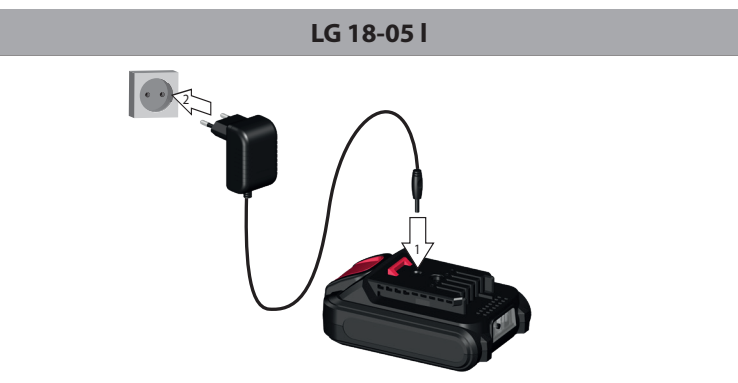
Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Numer artykułu: \_\_\_\_\_

Rok produkcji: \_\_\_\_\_

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-mail: support@ts.guede.com

PL | POLSKI





<b>Dati Técnicí</b>	Batería	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	N.º de artículo	58541	58542	58543	58544
	Tensión	18 V <span>---</span>	18 V <span>---</span>	18 V <span>---</span>	18 V <span>---</span>
	Capacidad de la batería (iones de litio)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Rendimiento de la batería	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
	Peso	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
<b>ES   ESPAÑOL</b>	Batería recarga-ble-Cargador	LG 18-05 I	LG 18-23	LG 18-30	LG 2-18-30
	N.º de artículo	58539	58548	58547	58549
	Tensión de entrada	100-240 V	230-240 V	100-240 V	220-240 V
	Frecuencia	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	
	Tensión de salida	22 V <span>---</span>	22 V <span>---</span>	18 V <span>---</span>	21,5 V <span>---</span>
	Corriente de salida	0,5 A (horas)	2,3 A (horas)	3,0 A (horas)	2x 3,0 A (horas)
	Potencia de entrada	13 W	65 W	80 W	160 W
	Clase de protección	II	II	II	
	Tiempo de carga	1,5 Ah = 216 min. <p>2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.</p>	1,5 Ah = 50 min. <p>2,0 Ah = 60 min. 3,0 Ah = 100 min. 4,0 Ah = 120 min.</p>	1,5 Ah = 36 min. <p>2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.</p>	
	Peso	0,08 kg	0,3 kg	0,3 kg	0,72 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido al detalle este manual de instrucciones.

Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### Instrucciones de seguridad

#### ADVERTENCIA

**Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales.** El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para futuras consultas.**

<span><span><span></span></span></span> <b>¡ADVERTENCIA!</b>
No está permitido cargar otras baterías.
No cargue baterías no recargables con el cargador.

Este dispositivo debe utilizarse solo para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido al incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

### Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilécela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

No abra nunca el cargador. En caso de fallos, póngase en contacto con un taller especializado.

Utilice únicamente el cargador de Güde para cargar la batería. Al utilizar otros cargadores, pueden producirse defectos o un incendio. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de poner la batería a cargar.

### Batería

Si las baterías no se utilizan correctamente o utilizan dañadas, pueden escaparse vapores. Proporcione aire fresco y consulte a un médico si tiene siente alguna molestia. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros asociados al uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar sin supervisión la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario.**

### Uso previsto

Los cargadores son adecuados solo para cargar las siguientes baterías recargables:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30,** AP 18-40

<b>ES   ESPAÑOL</b>	
---------------------	--

### Estación de carga

En la ranura de inserción para la batería del cargador no se pueden introducir ningún tipo de piezas de metal (peligro de cortocircuito).

Nunca utilice el cargador en un entorno húmedo o mojado. Apto solo para uso en interiores. Preste atención a que la tensión de red coincida con las indicaciones en la placa de características del cargador. Existe peligro de descarga eléctrica.

Desconecte las conexiones de los cables solo tirando del enchufe. Tirar del cable podría dañar el cable y el enchufe, por lo que la seguridad eléctrica ya no estaría garantizada.

No utilice nunca el cargador si los cables, los enchufes o el propio dispositivo están dañados por influencias externas. En caso de daños, acuda a un taller especializado para su reparación. Evite que la función de enfriamiento del dispositivo se vea obstaculizada al cubrir las ranuras de enfriamiento. No utilice el dispositivo cerca de fuentes de calor o sobre superficies inflamables.



#### **¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!**

No utilice nunca baterías dañadas, defectuosas o deformadas. No abra, dañe o deje caer nunca la batería.

No cargue nunca las baterías cerca de ácidos y materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería del calor y del fuego. Utilice la batería únicamente a una temperatura ambiente entre 10 °C y +40 °C. No la coloque nunca sobre radiadores ni la exponga a la luz solar fuerte de forma prolongada. Deje que se enfríe después de un uso intenso.

Cortocircuito: no puntee los contactos de la batería con piezas metálicas.

Durante la eliminación, el transporte o el almacenamiento, la batería debe estar embalada (bolsa de plástico, caja) o los contactos deben estar cubiertos.

### Instrucciones de trabajo

Las baterías se suministran solo parcialmente precargadas y deben estar completamente cargadas por primera vez antes de su uso.

- Recargue la batería si el dispositivo funciona demasiado despacio o se detiene.

- La batería de iones de litio se puede recargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción de la carga no dañará la batería.

- La batería de iones de litio está protegida contra descargas profundas por la "Electronic Cell Protection".

- Un tiempo de funcionamiento considerablemente más corto de la batería cargada indica que la batería está agotada y debe reemplazarse.

Utilice únicamente packs de baterías de repuesto originales.

<b>ES   ESPAÑOL</b>	
---------------------	--

<b>Cargador</b>	
<span><span><span></span></span></span> Atención/ADVERTENCIA	
<span><span><span></span></span></span> Lea el manual de instrucciones	
<span><span><span></span></span></span> Utilizar el cargador solo en interiores	
<span><span><span></span></span></span> T2A	
<span><span><span></span></span></span> Fusible del dispositivo	
<span><span><span></span></span></span> Clase de protección II	
<span><span><span></span></span></span> Símbolo de conformidad CE	
<span><span><span></span></span></span> Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.	

terías dañadas pueden dañar el medioambiente y su salud si se produce una fuga de vapores o líquidos tóxicos. Por lo tanto, no envíe nunca una batería defectuosa por correo, etc. Por favor, póngase en contacto con su punto de recogida local para la eliminación de residuos.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los bornes con una cinta adhesiva para protegerlos de un cortocircuito. No abra la batería.

#### Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropo®) pueden ser peligrosas para los niños.

#### ¡Peligro de asfixia!

<b>Información importante para el cliente</b>
Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

### Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

### Símbolos

<span><span><span></span></span></span> Proteja la batería del calor y del fuego	
<span><span><span></span></span></span> Proteja la batería del agua y la humedad	
<span><span><span></span></span></span> Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 <span> </span> °C	
<span><span><span></span></span></span> No elimine las baterías en la basura doméstica	
<span><span><span></span></span></span> Elimine las baterías en un punto de recogida para su eliminación donde puedan reciclarse de forma respetuosa con el medioambiente.	

<input type="checkbox"/> <b>2014/35/EU</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/30/EU</b>
<input type="checkbox"/> <b>1935/2004/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>1907/2006/EC</b>
<input type="checkbox"/> <b>2011/65/EC ROHS</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/142/EC</b>
<input type="checkbox"/> <b>89/686/EEC (PPE)</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/105/EG</b> <sup>(<span>&lt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>2006/42/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/29/EU</b> <sup>(<span>&gt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>	Name:
Notified Body	Adress:
No:	

<input type="checkbox"/> <b>97/68/EC</b>	Emission No.:
<input type="checkbox"/> <b>2000/14/EC_2005/88/EC</b>	
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b>	
Method of compliance assessment   Méthodes d'évaluation de la conformité   Modo di valutazione della conformità   Conformiteitsbeoordelingsprocedure   Způsob posouzení shody   Špůsob posúdenia zhody   Az azonoság megítélésének a módja   Način presoje istovetnosti   Način ocjenjivanja sukladnosti   Начин на обсъждане на съходство   Modul de evaluare a conformității   Način ocenjivanja uskladenosti   Uygunluk degerlendirme usulu   Metoda oceny zgodnosci	<b>Annex V</b>

### Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje.

<span><span><span></span></span></span> Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
---

#### Elimine las baterías de forma respetuosa con el medioambiente

Las baterías de iones de litio deben eliminarse de conformidad con las normas. Solicite a un distribuidor especializado la eliminación de las baterías defectuosas. Antes de eliminar el dispositivo, se deben retirar las baterías. Las ba-

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

### Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se amplía únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

<b>Aku</b>
Battery   Batterie   Batteria   Batterij   Batterie   Batterie   Batterie
<b>58541</b> <b>AP 18-15</b>
<b>58542</b> <b>AP 18-20</b>
<b>58543</b> <b>AP 18-30</b>
<b>58544</b> <b>AP 18-40</b>

<b>Einschlägige EG-Richtlinien</b>
Appropriate EU Directives   Directives CE applicables   Prohlášení o shodě EU   Vyhľadanie o zhode EU   Desbetreffende EG-Richtlijnen   Direttive CE applicabili   Illetékes EU előírások   Primjenjive smjernice EU   Uprabne smernice EU   Directivele UE aferente   Съответни наредби на ЕС   Primjenjive smjernice EU   Stosowne dyrektywy UE   Илги AB yönetmelikleri

<input type="checkbox"/> <b>2014/35/EU</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/30/EU</b>
<input type="checkbox"/> <b>1935/2004/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>1907/2006/EC</b>
<input type="checkbox"/> <b>2011/65/EC ROHS</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/142/EC</b>
<input type="checkbox"/> <b>89/686/EEC (PPE)</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/105/EG</b> <sup>(<span>&lt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>2006/42/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/29/EU</b> <sup>(<span>&gt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>	Name:
Notified Body	Adress:
No:	

Type Ex. Cert.-No.:	<b>L<sub>WA</sub></b>	<b>dB (A)</b>
<input type="checkbox"/> <b>97/68/EC</b>	Emission No.:	
<input type="checkbox"/> <b>2000/14/EC_2005/88/EC</b>		
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b>		
Method of compliance assessment   Méthodes d'évaluation de la conformité   Modo di valutazione della conformità   Conformiteitsbeoordelingsprocedure   Způsob posouzení shody   Špůsob posúdenia zhody   Az azonoság megítélésének a módja   Način presoje istovetnosti   Način ocjenjivanja sukladnosti   Начин на обсъждане на съходство   Modul de evaluare a conformității   Način ocenjivanja uskladenosti   Uygunluk degerlendirme usulu   Metoda oceny zgodnosci	<b>Annex V</b>	

Wolpertshausen, 17/10/2016		
<b>Helmut Arnold</b>		
<b>Geschäftsführer</b>   Managing Director   Gérant   Amministratore delegato   Bedrijfsleider  Jednatel   Konateľ   Ügyvezető igazgató   Direktör   Direktor   Управител   Administrator   Direktor   Sirket temsilcisi   Durektor		
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany		

<b>Joachim Bürkle</b>
GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
<b>Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</b>
Authorized to compile the technical file   Autorisé à compiler la documentation technique   Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica   Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +) Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.   Splnomocneny zostavít technické podklady.   Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva   Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Упълномощен за съставяне на техническата документация   Іmputernic să elaboreze documentația tehnică.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.   Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

<b>Ladegerät</b>
Charging equipment   Dispositif de charge
L'impianto di caricamento   Laadapparaat   Nabijeci zařizení
<b>58549</b> <b>LG 2-18-30</b>
<b>58539</b> <b>LG 18-05 I</b>
<b>58548</b> <b>LG 18-23</b>
<b>58547</b> <b>LG 18-30</b>

<b>Einschlägige EG-Richtlinien</b>
Appropriate EU Directives   Directives CE applicables   Prohlášení o shodě EU   Vyhľadanie o zhode EU   Desbetreffende EG-Richtlijnen   Direttive CE applicabili   Illetékes EU előírások   Primjenjive smjernice EU   Uprabne smernice EU   Directivele UE aferente   Съответни наредби на ЕС   Primjenjive smjernice EU   Stosowne dyrektywy UE   Илги AB yönetmelikleri

<input checked="" type="checkbox"/> <b>2014/35/EU</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>2014/30/EU</b>
<input type="checkbox"/> <b>1935/2004/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>1907/2006/EC</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>2011/65/EC ROHS</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/142/EC</b>
<input type="checkbox"/> <b>89/686/EEC (PPE)</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/105/EG</b> <sup>(<span>&lt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>2006/42/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/29/EU</b> <sup>(<span>&gt;</span>20.04.2016)</sup>
<input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>	Name:
Notified Body	Adress:
No:	

Type Ex. Cert.-No.:	<b>L<sub>WA</sub></b>	<b>dB (A)</b>
<input type="checkbox"/> <b>97/68/EC</b>	Emission No.:	
<input type="checkbox"/> <b>2000/14/EC_2005/88/EC</b>		
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b>		
Method of compliance assessment   Méthodes d'évaluation de la conformité   Modo di valutazione della conformità   Conformiteitsbeoordelingsprocedure   Způsob posouzení shody   Špůsob posúdenia zhody   Az azonoság megítélésének a módja   Način presoje istovetnosti   Način ocjenjivanja sukladnosti   Начин на обсъждане на съходство   Modul de evaluare a conformității   Način ocenjivanja uskladenosti   Uygunluk degerlendirme usulu   Metoda oceny zgodnosci	<b>Annex V</b>	

Wolpertshausen, 17/10/2016		
<b>Helmut Arnold</b>		
<b>Geschäftsführer</b>   Managing Director   Gérant   Amministratore delegato   Bedrijfsleider  Jednatel   Konateľ   Ügyvezető igazgató   Direktör   Direktor   Управител   Administrator   Direktor   Sirket temsilcisi   Durektor		
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany		

<b>Joachim Bürkle</b>
GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
<b>Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</b>
Authorized to compile the technical file   Autorisé à compiler la documentation technique   Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica   Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +) Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.   Splnomocneny zostavít technické podklady.   Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva   Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Упълномощен за съставяне на техническата документация   Іmputernic să elaboreze documentația tehnică.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.   Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

<b>Angewandte harmonisierte Normen</b>
Harmonised standards used   Normes harmonisées applicables   Použité harmonizované normy   Použité harmonizované normy   Gebruikte harmoniserende normen   Applicate norme armonizzate   Használt harmonizált normák   Primjenjeni harmonizirani standardi   Uprabljeni usklajeni standardi   Norme armonizate folosite   Исползвани хармонизирани норми   Primjenjeni harmonizirani standardi   Wykorzystane zharmonizowane normy   Kulllanılan uyum normları
<b>IEC 62133:2012</b>
<b>UN 38.3</b>

**Garantierter Schalleistungspegel**
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručena hladina akustičkeho výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

	<b>L<sub>WA</sub></b>	<b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>		
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Nameraná hladina akustického výkonu   Mért akusztikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustične zmogljivosti   Izmjerena razina akustičke snage   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Öçülenen gürlütlü emisyonu seviyesi   Zmierzony poziom mocy akustycznej		
	<b>L<sub>WA</sub></b>	<b>dB (A)</b>

<input type="checkbox"/> <b>97/68/EC</b>	Emission No.:	
<input type="checkbox"/> <b>2000/14/EC_2005/88/EC</b>		
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b>		
Method of compliance assessment   Méthodes d'évaluation de la conformité   Modo di valutazione della conformità   Conformiteitsbeoordelingsprocedure   Způsob posouzení shody   Špůsob posúdenia zhody   Az azonoság megítélésének a módja   Način presoje istovetnosti   Način ocjenjivanja sukladnosti   Начин на обсъждане на съходство   Modul de evaluare a conformității   Način ocenjivanja uskladenosti   Uygunluk degerlendirme usulu   Metoda oceny zgodnosci	<b>Annex V</b>	

Wolpertshausen, 17/10/2016		
<b>Helmut Arnold</b>		
<b>Geschäftsführer</b>   Managing Director   Gérant   Amministratore delegato   Bedrijfsleider  Jednatel   Konateľ   Ügyvezető igazgató   Direktör   Direktor   Управител   Administrator   Direktor   Sirket temsilcisi   Durektor		
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany		

<b>Joachim Bürkle</b>
GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
<b>Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</b>
Authorized to compile the technical file   Autorisé à compiler la documentation technique   Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica   Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +) Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.   Splnomocneny zostavít technické podklady.   Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva   Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Упълномощен за съставяне на техническата документация   Іmputernic să elaboreze documentația tehnică.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.   Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

<b>Angewandte harmonisierte Normen</b>
Harmonised